

اللغة العربية لأغراض دبلوماسية (5) – أخبار دبلوماسية

1. ترجمة العناوين الإخبارية والأخبار التالية إلى العربية

1. La Polonia chiude il consolato russo a Cracovia a causa di un atto di sabotaggio
2. L'attacco israeliano in Qatar mette a rischio il fragile equilibrio regionale
3. La Cina e le Filippine hanno deciso che apriranno tre linee di comunicazione – tra i leader, i ministri degli esteri e le guardie costiere – per cercare di evitare crisi sulle isole contese nel mar Cinese meridional
4. Dopo quattro anni di pausa, i leader di Cina, Giappone e Corea del Sud riprenderanno al più presto i colloqui trilaterali con l'obiettivo di calmare i timori di Pechino
5. Tra Cina e Stati Uniti finisce anche la diplomazia dei panda: Persino il destino di un animale simbolico, usato un tempo per favorire il dialogo tra Pechino e Washington, diventa oggi un'occasione di tensione tra i due paesi e di scambi di accuse.

6. Tensioni tra il Camerun e la Francia sullo sfondo di un massacro: Il 14 febbraio 2020 nell'area anglofona del paese c'è stata una strage di civili. Per Macron è diventato impossibile continuare a sostenere il dittatore salito al potere nel 1982 con l'appoggio di Parigi.
 7. La diga etiope è piena: Il 10 settembre 2023 l'Etiopia ha annunciato di aver finito di riempire la diga Grand ethiopian renaissance (Gerd) sul Nilo Azzurro, ravvivando le tensioni con l'Egitto.
 8. Le visite di Mbs: Il principe ereditario saudita Mohammed bin Salman (detto Mbs) è arrivato al Cairo, in Egitto, la sera del 20 giugno, nella prima tappa del suo viaggio diplomatico in Medio oriente, che ha toccato anche Giordania e Turchia.
 9. E se Cuba si americanizza? Il 20 luglio 2015 Stati Uniti e Cuba ristabiliranno ufficialmente le relazioni diplomatiche. Presto centinaia di migliaia di turisti americani potranno visitare l'isola. Ma alcuni temono che Cuba perda il suo fascino e la sua atmosfera speciale.

2. ترجمة الخبر الدبلوماسي التالي إلى الإيطالية

استياءً في لبنان بعد توجيه الموقد الأميركي كلاماً "جارحاً" إلى الصحفيين.. ماذا قال؟

"لا تتصرّفوا كالحيوانات... تصرّفوا بشكلٍ حضاريّ...", بهذه التصريحات تجاه الصحافيين بالقصر الجمهوري في لبنان، يوم الثلاثاء، أشعل الموقد الأميركي توم باراك عاصفةً من الانتقادات والبيانات المستنكرة، وعدَّ كلامه "مسيئاً ومهيناً"، ما دفع نقابات الإعلام والهيئات الرسمية إلى المطالبة بـ"اعتذارٍ علنيٍّ".